



СОДЕРЖАНИЕ

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА
(A/36/622)

Стр.

Пункт 74 повестки дня: Осуществление программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации Доклад Третьего комитета	133
Пункт 81 повестки дня: Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета	133
Пункт 82 повестки дня: Ликвидация всех форм расовой дискриминации: а) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации; б) о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря; с) о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета	133
Пункт 59 повестки дня: Действие атомной радиации: доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации Доклад Специального политического комитета . . .	137
Пункт 64 повестки дня: Доклад Специального комитета по расследованию трагических случаев нарушения прав человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий Доклад Специального политического комитета (часть I)	137

ПУНКТ 82 ПОВЕСТКИ ДНЯ

- Ликвидация всех форм расовой дискриминации:**
- а) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации;
 - б) о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря;
 - с) о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА
(A/36/623)

1. Г-н ФУДЗИИ (Япония), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее три доклада Третьего комитета, касающиеся пунктов 74, 81 и 82 повестки дня и содержащиеся соответственно в документах A/36/621, A/36/622 и A/36/623.
2. Первый доклад [A/36/621] относится к пункту 74 повестки дня. Комитет рассматривал этот вопрос в качестве первого вопроса при обсуждении пунктов повестки дня по существу, как это делалось в предшествующие годы, наряду с пунктами 81 и 82 повестки дня.
3. Комитет принял путем голосования проект резолюции, рекомендованный Экономическим и Социальным Советом, с поправками; проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом для утверждения Генеральной Ассамблеей, содержится в пункте 10 доклада.
4. Второй доклад [A/36/622] касается пункта 81 повестки дня. По этому пункту Комитет принял два проекта резолюций, содержащиеся в пункте 16 доклада, которые рекомендованы Генеральной Ассамблее для принятия.
5. Проект резолюции I, предложенный Группой африканских государств и озаглавленный так же, как и пункт 81, принят путем голосования.
6. Проект резолюции II, озаглавленный «Всеобщее осуществление права народов на самоопределение» был принят без голосования.
7. Третий доклад [A/36/623] касается пункта 82 повестки дня. Комитет принял три проекта резолюции по этому вопросу, рекомендованные в пункте 16 доклада для принятия Генеральной Ассамблеей.

Председатель: г-н Исмаил Т. КИТТАНИ (Ирак).

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА
(A/36/621)

ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека: доклад Генерального секретаря

8. Пропущенные цифры в первом пункте преамбулы проекта резолюции II будут вписаны, когда будет принят проект резолюции I. Вряд ли следует говорить о том, что принятие проекта резолюции I состоится, возможно, в октябре, а не в ноябре.

9. Комитет принял проект резолюции II путем заносимого в отчет заседания голосования. Что касается отдельно проведенного заносимого в отчет заседания голосования по пункту 2 постановляющей части проекта резолюции, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы обратить внимание Ассамблеи на заявление, сделанное Председателем Третьего комитета в начале 23-го заседания Комитета, в котором он выразил сожаление по поводу того, что в результате досадной ошибки подробности относительно голосования не были занесены в отчет.

10. Проект резолюции III, озаглавленный «О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него», был принят Комитетом путем голосования.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Третьего комитета.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Итак, теперь выступления будут ограничены объяснениями мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении различных рекомендаций Третьего комитета были ясно изложены в самом Комитете и отражены в соответствующих официальных документах и отчетах.

12. Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи, что в соответствии с решением 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т. е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте также напомнить членам Ассамблеи, что в соответствии с тем же решением объяснения мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегатами с места.

13. Сначала мы примем решение по докладу Третьего комитета по пункту 74 повестки дня [A/36/621]. Сейчас Ассамблея приступит к голосованию по проекту резолюции, озаглавленному «Осуществление программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации». Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пункту 12 постановляющей части. Если возражений нет, я сейчас поставлю этот пункт на голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Самоа, Испания, Свазиленд, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Пункт 12 постановляющей части принимается 116 голосами при 25 воздержавшихся, причем никто не голосовал против¹.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы проведем голосование по проекту резолюции в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боли-

вия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Воздержались: Доминиканская Республика², Гватемала, Япония, Малави, Португалия, Испания.

Проект резолюции в целом принимается 121 голосом против 19 при 6 воздержавшихся (резолюция 36/8)².

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Доминиканской Республики, которая желает объяснить мотивы голосования после голосования.

16. Г-жа АЛЬВАРЕС (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Доминиканская Республика проголосовала за проект резолюции в целом, в соответствии с нашей позицией в поддержку ликвидации всех форм расовой дискриминации во всем мире. Однако мы хотели бы официально заявить, что у нас имеются оговорки по пунктам 3 и 10 постановляющей части, поскольку, в силу принципиальных причин, мы не можем согласиться с формулировкой этих пунктов.

17. Подписав Устав Организации Объединенных Наций, Доминиканская Республика взяла на себя

постоянное обязательство относительно принципов, поддерживающих сохранение мира во всех его аспектах.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по докладу Третьего комитета по пункту 81 повестки дня. Ассамблея приступает к голосованию по проекту резолюции I, озаглавленному «Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека».

19. Я предоставляю слово представителю Эфиопии, которая желает объяснить мотивы своего голосования до голосования.

20. Г-жа ХАЙЛУ (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Делегация Эфиопии хотела бы официально просить, чтобы в отчеты заседаний были занесены ее оговорки относительно документов, упомянутых в пункте 3 d документа A/36/622 и пункте 3 e документа A/36/623.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции I.

Проект резолюции I принимается 120 голосами против 17 при 9 воздержавшихся (резолюция 36/9).

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Доминиканской Республики, которая желает объяснить мотивы голосования своей делегации после голосования.

23. Г-жа АЛЬВАРЕС (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Доминиканская Республика всегда решительно поддерживала право народов на независимость и самоопределение и защиту прав человека с помощью средств, предусмотренных в ее Конституции, а именно: без применения насилия или каких-либо других подобных действий. Тем не менее моя страна воздержалась при голосовании по проекту резолюции I, поскольку мы не разделяем некоторые изложенные в ней положения.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции II, озаглавленному «Всеобщее осуществление права народов на самоопределение».

25. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает этот проект резолюции без голосования?

Проект резолюции II принимается (резолюция 36/10).

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы примем решение по трем проектам резолюций по пункту 82.

27. Проект резолюции I озаглавлен «О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации».

28. Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 36/11).

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Доклад Комитета о ликвидации расовой дискриминации». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Малави.

Проект резолюции II принимается 145 голосами против 1 при 1 воздержавшемся (резолюция 36/12)³.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Наконец, мы переходим к проекту резолюции III, озаглавленному «Состояние Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Свазиленд, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции III принимается 124 головами против 1 при 23 воздержавшихся (резолюция 36/13)³.

Заседание прерывается в 15 час. 50 мин. и возобновляется в 16 час.

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Действие атомной радиации: доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (А/36/629)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (часть I) (А/36/632)

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен доклад Специального политического комитета по пункту 59 повестки дня [А/36/629] и часть I его доклада по пункту 64 повестки дня [А/36/632].

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Специального политического комитета.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Заявления будут ограничиваться выступлениями по мотивам голосования, если таковые имеются. Позиции делегаций в отношении различных рекомендаций Специального политического комитета были изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

33. Я хотел бы вновь напомнить делегатам, что в соответствии с решением 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т. е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Я также хотел бы напомнить делегатам, что в соответствии с этим решением выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

34. Сначала мы примем решение по докладу Специального политического комитета по пункту 59 повестки дня. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Действие атомной радиации», который был рекомендован Специальным политическим комитетом в пункте 7 доклада.

35. Поскольку Комитет принял этот проект резолюции без голосования, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции без голосования?

Проект резолюции принимается (резолюция 36/14).

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к части I доклада Специального политического комитета по пункту 64 повестки дня.

37. Представитель Израиля попросил слова для выступления по мотивам голосования до проведения голосования, и я приглашаю его выступить.

38. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Проект резолюции, содержащийся в рассматриваемом нами докладе Специального политического комитета, является результатом продолжающейся войны против Израиля, ведущейся в этом зале, организованной противниками Израиля, которые проводят неослабную кампанию, порочащую мою страну. Преследуя эту цель, они не гнушаются разжиганием религиозного подстрекательства, раздуванием религиозного фанатизма и созданием фальшивой истерии путем выдвижения и поддержания лживых проектов резолюций, наподобие того, который мы сегодня обсуждаем.

39. Противники Израиля вновь выдвинули обвинения, которые, как им известно, не обоснованы, в связи с недавними работами, которые, по их извращенной версии, могут отразиться на священном Нагорном храме в Иерусалиме. Позвольте мне в этой связи повторить подлинные факты, которые уже предлагались вниманию государств-членов: вначале в моем письме Генеральному секретарю от 24 сентября 1981 года [А/36/555] и впоследствии представителем Израиля в Специальном политическом комитете на его 13-м заседании.

40. Проход, ведущий от Западной стены к Нагорному храму в Иерусалиме, представляет собой древний туннель, который в османский период был перегорожен и использовался в качестве резервуара для воды. Этот туннель описан в докладе английского археолога сэра Ч. Уоррена, который исследовал этот район 114 лет назад.

41. Вследствие утечки воды из резервуара через кладку Западной стены, ведущей в Израиль, израильские органы по делам религии, отвечающие за этот участок, были вынуждены вскрыть перегородку, построенную в османский период, с тем чтобы откачать воду и начать расчистку туннеля. Этот проход был впоследствии заново перегорожен, восстановлен до прежнего состояния, и в будущем не планируется вновь открывать его. Более того, вторая толстая стена в туннеле под Нагорным храмом была впоследствии построена мусульманскими органами Вакф.

42. Таким образом, таковы подлинные факты. Нет необходимости говорить о том, что они не от-

ражены в проекте резолюции, рассматриваемом нами, поскольку его авторов не волнуют ни факты, ни правда.

43. Пусть не будет никаких недоразумений: если ложь находит одобрение со стороны большого числа государств, она не перестает быть ложью, она просто становится большой ложью. И если ложь провозглашается здесь изо дня в день, она от этого не становится правдой, она просто становится еще большей ложью.

44. Когда ложь, подобная той, с которой мы сейчас столкнулись, представляется на утверждение Генеральной Ассамблеи, на нее есть только один надлежащий и пристойный ответ: голосовать против лжи, что равносильно голосованию за правду.

45. Бесспорно, смешно заявлять о том, что любые сооружения в районе Нагорного храма в Иерусалиме подвергаются опасности разрушения в результате земляных работ. Авторы проекта резолюции хорошо знают, что ссылка, сделанная ими на этот факт в тексте, не соответствует действительности, как и вся цепь лживых утверждений, составляющих этот проект резолюции, включая ссылку на Женевскую конвенцию от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны, в которой, как хорошо известно, не содержится никакого положения в отношении археологических раскопок. Тем не менее, у них нет ни малейших угрызений совести, когда они делают подстрекательские заявления с явным намерением разжигания религиозных страстей, ханжески и лицемерно выражая в то же время озабоченность по поводу установления всеобщего мира на Ближнем Востоке.

46. Никаким постройкам в районе Нагорного храма в Иерусалиме не грозит опасность разрушения. Но что действительно рушится на наших глазах, так это последние остатки доверия, на которое, возможно, все еще претендуют авторы этого проекта резолюции, а также все те, кто покорно поддерживает их в этом гнусном предприятии.

47. Они не только отмечают факты в попытке осуществления этой пародии; они также отмечают все процедурные требования, которые, как предполагается, должны соблюдаться в этой Организации. Поступая таким образом, они вновь серьезно компрометируют тот небольшой престиж, который все еще существует у этой Организации.

48. Вполне вероятно, что некоторые из тех, кто несет ответственность за этот неуклонно слабеющий авторитет Организации Объединенных Наций и за извращение Устава и его принципов, сейчас возьмет слово и ханжески будет делать вид, что он отстаивает эту Организацию и ее престиж.

49. Мой ответ им действительно прост: не те позорят Организацию Объединенных Наций, кто говорит правду и выступает за правду, а те, кто преднамеренно распространяет ложь в этом зале и

затем утверждает ее при использовании своего искусственно созданного большинства. Именно они должны нести ответственность за постоянное ослабление авторитета этой Организации и за подрыв ее престижа.

50. Израиль будет голосовать за правду и тем самым против бесчестного проекта резолюции, представленного нам. Мы отвергаем его целиком и полностью и будем рассматривать его с тем презрением, которого он заслуживает.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий» и рекомендованному Специальным политическим комитетом в пункте 9 своего доклада [A/36/632]. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Доминиканская Республика приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве, Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути.

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Доминиканская Республика, Фиджи, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Гватемала, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Люксембург, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа Новая Гвинея, Португалия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Коста-Рика, Дания.

Проект резолюции принимается 114 голосами против 2 при 27 воздержавшихся (резолюция 36/15)³.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Швеции, который хотел бы выступить с объяснением мотивов голосования после голосования.

53. Г-н ЭЛЬМЕР (Швеция) (*говорит по-английски*): Делегация Швеции воздержалась при только что состоявшемся голосовании. Мы считаем, что формулировка, характеризующая раскопки в Иерусалиме как угрозу международному миру и безопасности, предрешает решение этого вопроса в Совете Безопасности, к чему также призывает эта резолюция. Более того, мы не убеждены, исходя из имеющихся у нас сведений, в том, что фактическое положение полностью оправдывает все формулировки этой резолюции.

54. Я хотел бы добавить, что нет никакого сомнения, что Женевская конвенция от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны полностью применима ко всем арабским территориям, оккупированным с 1967 года, включая Иерусалим, и что Израиль должен строго соблюдать положения этой Конвенции. Однако, хотя мое правительство в общем может понять озабоченность авторов резолюции, внесших это предложение, мы в силу указанных причин не сочли возможным поддержать настоящий текст.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово представителям, желающим выступить в осуществление права на ответ, я хотел бы напомнить им, что так же, как и выступления с объяснением мотивов голосования, такие выступления с места не должны превышать 10 минут.

56. Г-н АЗ-ЗАХАВИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Рассматриваемый вопрос не является новым для Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Действительно, действия, предпринимаемые Израилем в Иерусалиме и в Святых местах, рассматривались в данной Организации в течение длительного времени. В качестве одного из примеров я хотел бы зачитать следующие выдержки из резолюции 271 (1969) Совета Безопасности:

«Совет Безопасности,

глубоко сожалея о крупном ущербе, причиненном в результате поджога 21 августа 1969 года

священной мечети Аль-Акса в Иерусалиме, находящемся под военной оккупацией Израиля,

...

подтверждая установленный принцип недопустимости приобретения территорий путем военного захвата,

1. подтверждает свои резолюции 252 (1968) и 267 (1969);

2. признает, что любой акт разрушения или осквернения святых мест, религиозных зданий и участков в Иерусалиме или всякое потворство или содействие таким актам может создать серьезную угрозу международному миру и безопасности».

Я подчеркиваю, что Совет Безопасности уже отмечал, что любой такой акт может нанести серьезный ущерб международному миру и безопасности.

«3. постановляет, что позорный акт поругания и осквернения священной мечети Аль-Акса подчеркивает необходимость того, чтобы Израиль немедленно прекратил действовать в нарушение вышеуказанных резолюций и безотлагательно отменил все принятые им меры и действия, имеющие целью изменить статус Иерусалима;

4. обращается к Израилю с призывом тщательно соблюдать положения Женевских конвенций и международного права, регулирующие военную оккупацию, и воздерживаться от создания каких-либо помех выполнению признанных функций Верховного мусульманского совета Иерусалима, включая сотрудничество, которое Совет может пожелать установить со странами, в которых преобладает мусульманское население, а также с мусульманскими общинами в связи с осуществлением его планов ремонта и содержания исламских святых мест в Иерусалиме;

5. осуждает невыполнение Израилем вышеуказанных резолюций и призывает его к немедленному проведению в жизнь положений этих резолюций;

6. повторяет постановление, содержащееся в пункте 7 постановляющей части резолюции 267 (1969) о том, что в случае отрицательного ответа или неполучения ответа от Израиля Совет Безопасности должен безотлагательно обратиться, с тем чтобы рассмотреть дальнейшие меры, которые должны быть приняты по этому вопросу».

57. Представитель Израиля осмеливается обвинять авторов данной резолюции, тех, кто голосовал за эту резолюцию, в преднамеренном распространении лжи в нашей Организации. Он обвинил их в религиозном подстрекательстве. Я хотел бы привести одну цитату для того, чтобы показать, кто лжет и кто занимается религиозным подстрекательством. Это цитата из апрельского номера за 1969 год официального израильского армейско-

го религиозного ежеквартального издания «Маханем». В статье, озаглавленной «Мир по-израильски», говорится:

«Арабы являются инородным элементом в этой стране и в ее судьбе, которая ожидает ее сегодня. К ним будут применяться те же законы, которые применимы к давно живущим в стране иностранцам. Наши войны с ними были неизбежны так же, как неизбежны были войны в период наших предыдущих колонизаций с теми странами, которые покорили нашу страну в своих собственных интересах.

Жить совместно с арабами на нашей земле длительное время невозможно, поскольку каждый араб в своем сознании, молитвах, желаниях и мыслях обращается к Мекке, а еврей — к Иерусалиму. Только тот, кто обращается к Иерусалиму, является истинным сыном этой земли. Тот, кто обращается к Мекке, является истинным сыном чуждого арабского народа.

Положение является ясным, и его последствия, безусловно, также ясны. Или арабы прекратят поклоняться Мекке и начнут поклоняться идеалам Сиона и Иерусалима, или они возвратятся на землю Мекки и беспрепятственно предоставят сынам Сиона определять свою собственную судьбу и судьбу своей страны. А если они будут создавать препятствия, то они будут изгнаны».

Эта выдержка приводится также в брошюре, озаглавленной «Споры по вопросу об Иерусалиме», под редакцией г-на Алана Тейлора и г-на Джона Ричардсона и опубликованной «Миддл-Ист аффэрс каунсил» в Вашингтоне в 1972 году.

58. Так как израильтяне сделали все, что они могли сделать по расчистке района вокруг Стены плача и других фундаментов аль-Харам аш-Шариф, они сейчас перешли к подкопу под ней. Организации Объединенных Наций и Генеральной Ассамблее надо действовать, пока еще не поздно. Вот почему авторы считают крайне необходимым и критически важным представить этот проект резолюции Генеральной Ассамблее именно сейчас.

59. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Я уверен, что нас всех тронуло это проявление озабоченности представителя Саддама Хусейна о религиозной свободе вообще и в нашем районе мира в частности. Послужной список этого режима таков, что каждый, я уверен, согласится с тем, что представитель Саддама Хусейна особенно компетентен выступать по этому вопросу.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Ирака, пожелавшему выступить по порядку ведения заседания.

61. Г-н АЗ-ЗАХАВИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Мы сейчас не занимаемся обсужде-

нием истории религиозной терпимости какой-либо страны в ходе этих прений. Перед нами стоит конкретный вопрос. Я был бы благодарен, если бы вы, г-н Председатель, попросили представителя Израиля придерживаться обсуждаемого вопроса. Если он хочет заниматься обсуждением религиозной терпимости, то для этого существует другой форум и другая возможность, Мы вполне готовы приступить к обсуждению полного перечня израильских нарушений прав человека и уважения этих прав в отношении не только арабов, но и евреев, — если он хочет, чтобы мы это сделали, — в пределах самого Израиля.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я прошу представителя Израиля закончить свое выступление в осуществление права на ответ.

63. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Конечно, отрадно видеть, что представитель Ирака в виде исключения отошел от своих избитых клише и поставил новый рекорд того, чему он подвергает Ассамблею в ходе последних нескольких недель. Позвольте мне очень кратко напомнить ему то, что я сказал в объяснение мотивов своего голосования: повторение лжи не превращает ее в истину.

64. Ему полезно вспомнить об этом, когда он выступает со своими непрошенными заявлениями, будь то до или после голосования. Я хотел бы сказать ему, что я никого не обвиняю в распространении лживых измышлений в этом здании; этот установленный факт слишком хорошо известен не только в этом здании, но и за его пределами.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Наблюдатель Организации освобождения Палестины попросил слова. Я предоставляю ему слово согласно решению, принятому ранее Генеральной Ассамблеей.

66. Г-н ТЕРАЗИ (Организация освобождения Палестины) (*говорит по-английски*): Представитель Ирака познакомил нас с цитатой из официального издания сионистских оккупационных вооруженных сил. В своем ответе представитель этих вооруженных сил этого не отрицал. Должны ли мы понять, что он подтвердил сказанное?

Заседание закрывается в 16 час. 35 мин.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Впоследствии делегации Ботсваны и Сейшельских Островов информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за пункт 12, а делегация Соломоновых Островов — о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.

² Впоследствии делегации Доминиканской Республики, Сейшельских Островов и Соломоновых Островов информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.

³ Впоследствии делегации Сейшельских Островов и Соломоновых Островов информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.